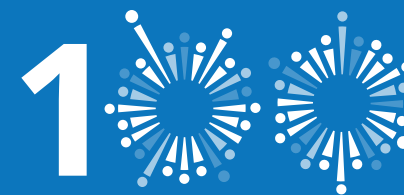




Konferenz der Betreibungs- und Konkursbeamten der Schweiz
Conférence des préposés aux poursuites et faillites de Suisse
Conferenza degli ufficiali di esecuzione e fallimenti della Svizzera
Conferenza dals funcziunaris da scussiuin e falliment de la Svizra



100. Assemblea annuale
della Conferenza degli ufficiali di
esecuzione e fallimenti della Svizzera

23 maggio 2025 a Lucerna

MESSAGGIO DEL PRESIDENTE

Stimate colleghe e colleghi, Gentili ospiti

Il 23 maggio 2025 si terrà a Lucerna la 100ª Assemblea annuale della Conferenza degli ufficiali di esecuzione e fallimenti della Svizzera alla quale siete cordialmente invitati.

Un anniversario di 100 anni è un'occasione speciale che ci riempie di orgoglio e un'ottima ragione per dare un breve sguardo alla nascita della nostra associazione fondata dopo la Prima guerra mondiale (1914-1918). Nella difficile situazione economica del periodo tra le due guerre, il numero delle esecuzioni era fortemente aumentato. Di conseguenza, anche la collaborazione intercantonale acquisiva sempre maggiore rilevanza. Allo stesso tempo sorse l'esigenza di una piattaforma di dialogo intercantonale. Così, il 22 novembre 1925, alla Zunfthaus zur Waag di Zurigo – su iniziativa di Ferdinand Meier (ufficio d'esecuzione di Zurigo 7) e Oskar Tobler (ufficio d'esecuzione della Città di San Gallo) – fu fondata un'associazione attiva in tutto il territorio svizzero.

All'Assemblea costitutiva erano presenti venti colleghi provenienti da dieci Cantoni (con cinque assenze giustificate). Anche la «Neue Zürcher Zeitung» del 23 novembre 1925 prese nota della fondazione: nella rubrica «brevi comunicazioni» (tra un resoconto su una nuova sala macchine e uno

sulla lotta alla tubercolosi).

Ulteriori informazioni sulla fondazione della nostra associazione sono contenute nell'articolo che segue di Yves Hostettler.

Nel frattempo sono passati 100 anni – il mondo è cambiato radicalmente. Questo vale anche per la nostra associazione: inizialmente poco riconosciuta, oggi è parte integrante del panorama giudiziario svizzero. Non è solo la portavoce della nostra professione ma anche un punto di contatto riconosciuto per il settore della giustizia, per la politica e per l'ambito legislativo. Inoltre, è attiva nella nostra formazione continua (basti pensare alla scuola di Oerlikon o alla «Rivista di esecuzione e fallimento») – e infine, ma non meno importante: coltiva la collegialità e la convivialità. La pubblicazione dell'anniversario del 1950 riporta già molte escursioni e serate piacevoli con un «effetto profondo sulla giornata successiva...».

Vogliamo assolutamente mantenere questa bella e «profonda» tradizione, soprattutto nei tempi di crisi di cui oggi si parla continuamente. Del resto, la collegialità e la convivialità sono e restano di estrema importanza. Senza di esse – e un pizzico di umorismo – tutto non avrebbe senso. Senza di esse non ci può essere



collaborazione leale, fiducia reciproca e gioia nel nostro lavoro quotidiano sempre più impegnativo.

Stimate colleghe e colleghi, in qualità di Presidente sono sempre stato consapevole del fatto che senza la vostra lealtà e il vostro impegno, la Conferenza non sarebbe arrivata al punto in cui si trova oggi. Per questo desidero esprimervi i miei

più sinceri ringraziamenti. E sarei lieto di potervi dare il benvenuto personalmente ancora una volta – e anche l'ultima – a Lucerna il 23 maggio 2025 come vostro Presidente.

In quest'ottica:
Ai prossimi 100 anni!

Il vostro presidente: Armin Budliger

Storia della fondazione della Conferenza degli ufficiali di esecuzione e fallimenti della Svizzera

Stimate colleghe e colleghi, Gentili ospiti

La 100ª Assemblea annuale – un numero di cui essere orgogliosi. In occasione di questo speciale anniversario vale la pena di guardare indietro al periodo in cui la nostra associazione è stata fondata. Ciò in relazione alla questione centrale di come e per quali motivi la nostra associazione è nata.

È anche interessante scoprire quali cambiamenti fondamentali sono avvenuti da allora. La collegialità, l'applicazione uniforme della LEF, la Rivista di esecuzione e fallimento (BISchK) e le buone relazioni con le autorità (di vigilanza) erano già parte integrante della nostra associazione quando è stata fondata? Un vecchio numero della «Rivista di esecuzione e fallimento» del 1950 è un'ottima fonte per rispondere a queste domande.

Questo rapporto sull'anniversario (numero 5 / 25 anni di Conferenza svizzera) inizia sottolineando che l'esecuzione forzata e la LEF non erano ancora particolarmente rilevanti all'inizio o dall'introduzione della legge federale nel 1892. Evidentemente, nonostante tutte le difficoltà, la morale di pagamento rimase buona per decenni. Tuttavia, la situazione cambiò bruscamente dopo la fine della Prima guerra mondiale (1914-1918). Il calo della disponibilità a pagare e gli effetti sempre più negativi del

dopoguerra sull'economia portarono il numero di esecuzioni a livelli inimmaginabili, cosicché l'attenzione intercantonale per le esecuzioni continuò ad avere un peso crescente.

Grazie alle già buone relazioni tra i Cantoni di Zurigo e San Gallo e su iniziativa di Ferdinand Meier (ufficio d'esecuzione di Zurigo 7) e Oskar Tobler (ufficio d'esecuzione della Città di San Gallo), il 22 novembre 1925 l'associazione federale fu infine fondata a Zurigo (Zunfthaus zur Waag). All'Assemblea costitutiva erano presenti 20 colleghi provenienti da dieci Cantoni (con cinque assenze giustificate). Questa Assemblea, che a posteriori fu davvero storica, venne anche menzionata in un articolo della «Neue Zürcher Zeitung» del 23 novembre 1925. Per inciso, si trattava della rubrica «brevi comunicazioni», tra un resoconto su una nuova sala macchine e uno sulla lotta alla tubercolosi... Come sono cambiati i tempi.

Uno dei primi argomenti discussi dalla Conferenza svizzera fu una valutazione critica del tariffario. A quanto pare, certi argomenti rimangono attuali e presenti per lungo tempo! Inoltre, sin dal momento della fondazione della nostra associazione si cercò attivamente il contatto con le autorità di vigilanza. Tutte le autorità di

vigilanza cantonali e il Tribunale federale svizzero furono informati della fondazione con una lettera ufficiale, che a quanto pare suscitò una risposta solidale da parte del Tribunale federale. Questo a simboleggiare il fatto che i principi della nostra associazione non sono cambiati molto negli ultimi 100 anni. L'importanza e il significato della collegialità e della convivialità erano già emersi chiaramente in precedenza. Nella pubblicazione dell'anniversario del 1950, guardando al passato si racconta di molte escursioni piacevoli e di varie serate che «avevano un effetto profondo sulla giornata successiva... Ma non vogliamo rivelare qualcosa di cui sono a conoscenza solo gli addetti ai lavori».

A questo punto va menzionato un altro pilastro della nostra associazione: i «Blätter für Schuldbetreibung und Konkurs», ovvero la Rivista di esecuzione e fallimento (BISchK). Fu pubblicata per la prima volta nel 1937 da Paul Stiefel, assistente notarile a Wädenswil. È interessante ricordare che all'inizio la rivista ebbe molte difficoltà ad affermarsi. Lo si vince da una nota della riunione del Comitato centrale dell'8 maggio 1937: «Rivista svizzera per la LEF. Viene pubblicata di tanto in tanto. Se possa sopravvivere è al di là delle nostre conoscenze». Da molto tempo ormai, la Rivista di esecuzione e fallimento rappre-

senta una componente molto importante per la formazione professionale continua e per l'applicazione uniforme del diritto nell'esecuzione forzata. Gli inizi sono talvolta difficili.

Nei primi 25 anni, in occasione delle Assemblee annuali si tenevano delle relazioni. Da un lato, erano presenti molti argomenti che sono ancora attuali, come «la costituzione in pegno del salario», «i reclami» o «la cessione dei diritti ai sensi dell'art. 260 LEF», ma dall'altro c'erano anche relazioni stravaganti o superate (dal punto di vista odierno), come «l'esecuzione contro la moglie ai sensi del Codice civile svizzero e della LEF». Rispetto ad oggi, l'attività del Comitato centrale era in realtà solo marginalmente diversa. All'epoca della fondazione si attribuiva grande rilevanza alla promozione delle conoscenze specialistiche, all'applicazione uniforme e orientata alla pratica della legge, così come alla presentazione di consultazioni e al coinvolgimento di esponenti della Conferenza in commissioni di esperti.

Anche l'organizzazione della Conferenza è stata costantemente adattata ed è ancora molto simile a quella odierna. Nel 1947, gli Statuti era strutturati in linea di principio come quelli attuali e contenevano 26 articoli. Da notare, in particolare, che il

Konferenz der Betreibungsbeamten. H. K. Sonntag den 22. November fand in Zürich eine erste Zusammenkunft der Betreibungsbeamten der Schweiz statt. Es beteiligten sich daran 20 Vertreter aus elf deutschschweizerischen Kantonen. Zweck der Zusammenkunft ist der Zusammenschluss der Betreibungsbeamten aus den verschiedenen Kantonsstellen zur Besprechung organisatorischer und praktischer Fragen aus dem Gebiete des Betreibungswesens. Damit soll zugleich ein besserer Kontakt mit den Aufsichtsbehörden angestrebt werden. Die allgemeine Aussprache hat ergeben, wie nützlich eine solche Institution für dieses weitläufige Rechtsgebiet sein kann. Die alljährlich mindestens einmal stattfindende Versammlung von Delegierten der kantonalen Betreibungsbeamtenverbände und Vertretern von Kantonen, die noch einer speziellen Organisation entbehren, soll nicht von Charakter einer festen Organisation, sondern mehr eine Vereinigung auf freier Basis sein. Eine Reihe von Wünschen, Anregungen und Fragen aus der Praxis wurden entgegengenommen und dem Tagesbureau zur Erledigung durch den bestellten Ausschuss übergeben. Dieser wurde mit Zürich als Vorort wie folgt bestellt: Präsident Ferdinand Meier, Zürich 7; Vizepräsident O. Tobler, St. Gallen; Aktuar H. Ruhn, Zürich 1. Weitere Mitglieder: Hofmann, Windisch; Arnet, Sernus; und als Suppleanten: Bruggentaler, Chur, und Trinfler, Einsiedeln. Es ist zu erwarten, daß sich die Betreibungsbeamten der ganzen Schweiz der Konferenz anschließen und ihre Bestrebungen unterstützen. Die Durchführung der Schuldbetreibung ist zu einem umfangreichen und für den Beamten nicht leichten Apparat ausgewachsen, der es immer dringender erscheinen ließ, daß diese selbst durch gegenseitige Zühlungnahme den Vollzug vereinfachen und zu vereinfachen suchen. In diesem Bestreben dürften sie wohl auch die Unterstützung der kantonalen und eidgenössischen Aufsichtsbehörden finden.

Tuberfulnischebämpfung. (Lofen) (St. Gallen)

Articolo della «Neue Zürcher Zeitung» del 23 novembre 1925.

Comitato centrale doveva essere composto da almeno 11 membri. Le Assemblee annuali allora si tenevano sempre durante le ferie di Pentecoste (fino al 1996 era in vigore una sospensione sette giorni prima e dopo Pentecoste). Per questo motivo le Assemblee annuali spesso si tengono ancora oggi nella settimana successiva alla

Pentecoste. Partecipavano tra i 50 e i 90 ufficiali di esecuzione e fallimenti, e anche le autorità di vigilanza erano presenti con un numero considerevole di 10-20 persone.

Le finanze della Conferenza erano alimentate dalle quote associative (70 centesimi

pro capite con un contributo minimo dell'associazione di 12 franchi) e dalle sovvenzioni dei Cantoni (tra i 20 e i 100 franchi per Cantone). I fondi disponibili venivano spesi principalmente per i gettoni di presenza del Comitato centrale e per la formazione e il perfezionamento. In passato, i costi delle Assemblee annuali erano sempre coperti interamente dall'associazione cantonale della sede di svolgimento. Le finanze della Conferenza svizzera sono quindi rimaste sempre in equilibrio.

Il fatto che in passato i tempi fossero decisamente diversi e più «duri» si può dedurre dai decessi descritti. Alcuni colleghi morivano prematuramente e in modo inaspettato. In questo contesto va ricordato anche un evento particolarmente tragico: il 1° aprile 1944, il direttore della «Rivista di esecuzione e fallimento» – il dottor Schoch – morì a causa di un bombardamento (accidentale) delle forze armate americane sulla città di Sciaffusa (con un totale di 40 vittime).

Molta attenzione e cura veniva sempre riservata alla collegialità e alla convivialità. Nelle relazioni si è scritto molto dei «giorni e delle ore felici» che hanno sempre avuto grande rilevanza come contrappeso per l'attività lavorativa. L'autore (Ernst Martz) della relazione del numero 5 del 1950 può

essere citato simbolicamente: «Spesso abbiamo un gran bisogno di tirarci su con allegria e umorismo, poiché la nostra professione ha diverse zone oscure.» Molti dei nostri ex colleghi si riunivano dopo il lavoro per un «quartino», favorendo in questo modo la collegialità a quei tempi.

Si citano in particolare le razioni speciali (di cibo) durante le Assemblee negli anni della guerra, che erano molto gradite.

Concludiamo volentieri questa rassegna storica con una citazione del già menzionato Ernst Martz, che non potrebbe essere più appropriata per la 100ª Assemblea annuale: «Dal 1926, le Assemblee annuali sono sempre state accompagnate da un atteso banchetto, perché in fin dei conti anche i discorsi e gli interventi devono essere accompagnati da una nota di sapore. Il fatto che non sia mancato l'intrattenimento con musica e canti è stato sperimentato da tutti i partecipanti all'Assemblea. Vorrei concludere la mia relazione con questa considerazione, nella speranza che, nei tempi a venire, sia la Conferenza nel suo complesso sia i singoli colleghi si ricordino, oltre ai doveri e al lavoro, anche della convivialità che non deve mancare.»

Sintesi per il Comitato centrale: Yves Hostettler

INVITO E ORDINE DEL GIORNO

Invito

La seconda Corte di diritto civile del Tribunale federale svizzero, il Dipartimento federale di giustizia e polizia, l'Autorità cantonale di vigilanza delle esecuzioni e dei fallimenti, la delegazione delle autorità e delle associazioni cantonali nonché tutti i membri della Conferenza sono invitati all'Assemblea annuale.

Le proposte da inserire nell'ordine del giorno per la parte statutaria devono essere indirizzate in forma scritta al presidente entro il 23 aprile 2025 all'attenzione del Comitato centrale.

Ordine del giorno

1. Saluto di apertura
2. Verbale dell'Assemblea annuale del 7 giugno 2024
3. Rapporto annuale 2024
4. Bilancio annuale 2024
5. Preventivo 2026
6. Elezioni
7. Proposte dei membri
8. Varie ed eventuali

Nidvaldo/Basilea, gennaio 2025

Il Presidente: Armin Budliger
Il segretario: Dr. Matthias Häuptli

PROGRAMMA VENERDÌ 23 MAGGIO 2025

Ore 12.00 Aperitivo a cura della Posta al KKL (Terrazza Lucerna)

Ore 14.00 Assemblea annuale al KKL (Auditorium)

Ore 16.15 Aperitivo al KKL (Foyer del centro congressi)

Ore 18.00 Apertura delle porte per la cena di gala con piccolo aperitivo di benvenuto al KKL (Sala Lucerna)

Ore 19.00 Inizio cena di gala con intrattenimento e a seguire apertura bar

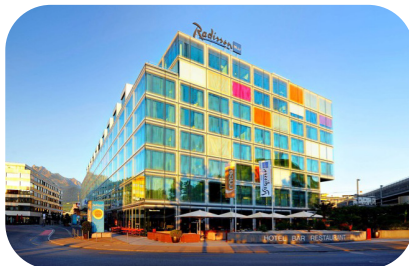
Ore 02.00 Fine della manifestazione

INFORMAZIONI PER L'ALLOGGIO

Eccovi qualche suggerimento per il vostro soggiorno:

Hotel Waldstätterhof ***

L'Hotel Waldstätterhof è situato in posizione centrale, a 100 metri dalla stazione ferroviaria di Lucerna. Dista 200 metri dall'imbarcadero, dal famoso Ponte della Cappella e dal lago. L'hotel dell'inizio del XX secolo, completamente ristrutturato, offre camere e junior suite moderne e arredate in stile tradizionale. Al mattino potrete gustare una deliziosa colazione a buffet. Nel ristorante del Waldstätterhof Swiss Quality Hotel potrete assaporare deliziosi piatti della Svizzera e di tutto il mondo. È inclusa anche una varietà di pietanze vegetariane.



Radisson Blu ****

Questo albergo si trova a 7 minuti a piedi dal Lago dei Quattro Cantoni. Il Radisson Blu si trova direttamente sulle sponde del Lago dei Quattro Cantoni, vicino al Kultur- und Kongresszentrum (KKL) e alla stazione ferroviaria di Lucerna. È disponibile anche la connessione WLAN gratuita. Le camere spaziose e moderne del Radisson Blu Hotel sono dotate di aria condizionata, minibar, TV via cavo, set per la preparazione di tè e caffè e vista sul lago o sulle montagne. Il Radisson Blu dispone inoltre di un moderno centro fitness al quinto piano, con sauna, bagno turco e sala relax con vista panoramica sul Pilatus. Il ristorante Luce, con la sua terrazza estiva, propone piatti della cucina mediterranea. Il Bar Luce serve cocktail e snack in un'atmosfera anni '70. Anche una moderna wine lounge invita a rilassarsi al Radisson Blu. Il pittoresco centro storico di Lucerna e i numerosi negozi e ristoranti sono facilmente raggiungibili a piedi.

ibis Styles Luzern City ***

L'hotel ibis Styles Luzern City offre camere arredate in stile moderno nel centro storico di Lucerna. La connessione WLAN è disponibile gratuitamente. Le camere dell'ibis Styles hanno un design moderno e colori vivaci e dispongono di un balcone. Ogni unità abitativa è provvista di bagno con vasca e doccia. Tutte le camere sono dotate di TV via cavo a schermo piatto. L'hotel dista 1 km dalla stazione ferroviaria e solo 150 metri dalla fermata dell'autobus di Löwenplatz. Il lago di Lucerna è raggiungibile a piedi in 5 minuti e il Grand Casino in meno di 10 minuti.



Hotel CASCADA ****

Il Cascada Boutique Hotel 4 stelle gode di una posizione centrale nel quartiere trendy di Lucerna, Neustadt. La stazione ferroviaria, il lago e il centro storico sono comodamente raggiungibili a piedi. Ciascuna delle moderne camere in stile boutique è arredata in modo personalizzato e ispirata alle cascate della Svizzera. Tutte le camere sono dotate di aria condizionata, biancheria da letto di alta qualità e minibar gratuito, rifornito quotidianamente. Il ristorante Bolero dell'hotel offre una ricca colazione a buffet e specialità spagnole a pranzo e a cena.

Per domande in merito alla prenotazione degli hotel:

Bucher Travel Inc.

Pilatusstrasse 27
6036 Dierikon
Tel.: +41 41 418 55 11
booking@buchertravel.ch
www.bucherevents.ch

Link per la prenotazione degli hotel a Lucerna:

regis.buchertravel.ch/event/KBKS2025



ESCURSIONI E ATTRAZIONI NELLA REGIONE DI LUCERNA-LAGO DEI QUATTRO CANTONI

Dato che Lucerna offre moltissime attrazioni e mete escursionistiche diverse, per l'Assemblea di quest'anno non è previsto un programma dedicato ad accompagnatrici e accompagnatori, né un programma per il sabato. Approfittate del vostro soggiorno per godervi appieno la città di Lucerna e i suoi dintorni il venerdì e il sabato.



www.luzern.com



CHI SIAMO

Comitato centrale della Conferenza svizzera

Armin Budliger, Presidente

Daniel Romano, Vicepresidente

Yves de Mestral

Dr. Matthias Häuptli

Yves Hostettler

Marianne Huber

Cornelia Löhri

Fernando Piccirilli

Bogdan Todici

esecuzione-fallimento.ch

Membri CO

Yves de Mestral, Presidente del CO

Armin Budliger

Bogdan Todici

Yves Hostettler

Elisa Fasano

Marianne Huber

Dr. Marius Wiegandt

Susi Walker

SPONSOR





Il vostro
partner
competente per esplorare
nuove
strade!

Venite a trovarci il 23 maggio 2025
e plasmiamo insieme il futuro.
Ci vediamo al KKL di Lucerna.



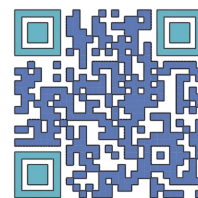
Herzliche Gratulation zum 100-jährigen Jubiläum!

Wir danken der Konferenz der Betreibungs-
und Konkursbeamten der Schweiz für die
langjährige Zusammenarbeit als Aus- und
Weiterbildungspartner.

Konferenz der Betreibungs- und Konkursbeamten der Schweiz
Conférence des préposés aux poursuites et faillites de Suisse
Conferenza degli ufficiali di esecuzione e fallimenti della Svizzera
Conferenza dals funcziunaris da scussiun e falliment da la Svizra



bonimpex
Software für Betreibungs- und Konkursämter



*Wir wünschen der Konferenz
der Betreibungs- und
Konkursbeamten der Schweiz
alles Gute zum 100-jährigen
Jubiläum!*



Smart City

Stadt
Zug



eXpert – mehr als nur Software

eXSolution AG

Ihre Spezialisten im Schuldbetreibungs- und Konkursrecht

Für Konkursämter

- Professionelle Unterstützung als Hilfsperson
- Übernahme von Konkursen als ausseramtliche Konkursverwaltung

Für Unternehmen

- Sanierungs- und Restrukturierungsberatung
- Sachwaltermandate
(Nachlassstundungen)

 **Girschweiler
Partner**

Girschweiler Partner AG | 8712 Stäfa | www.Girschweiler.ch

